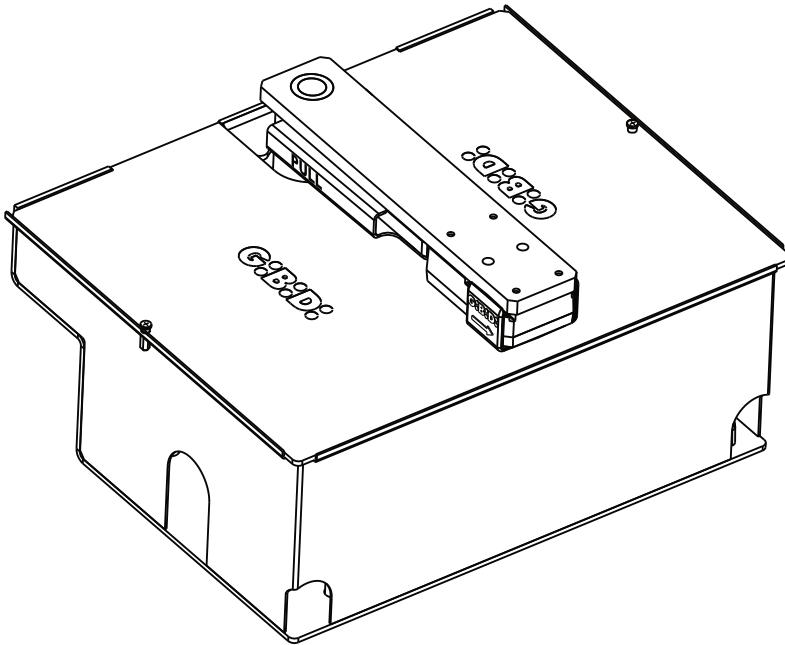


G:B:D:



:GROUND

**CE UK
CA**

GROUND - (610-634)

Operatore interrato elettromeccanico

LEVERISMO AMBIDESTRO

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Electromechanical underground operator

AMBIDEXTROUS LEVER

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

I

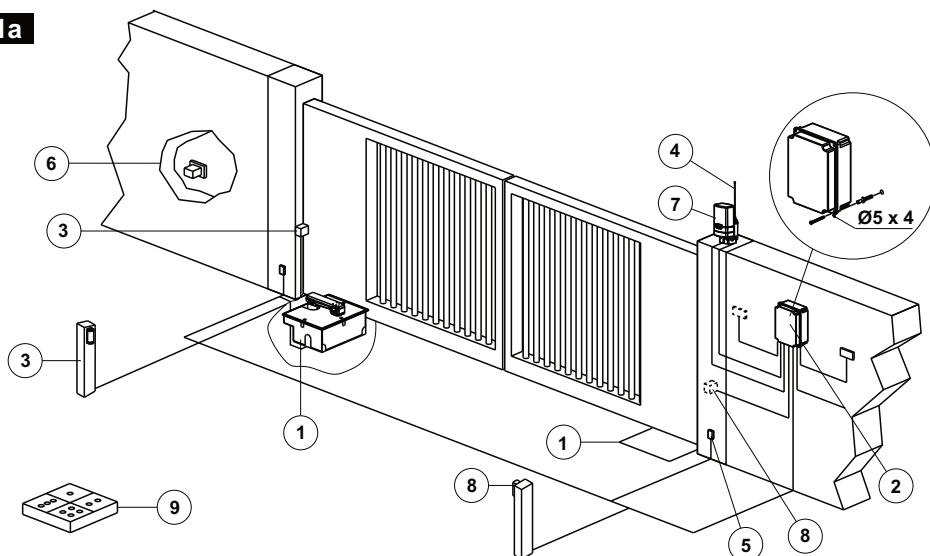
UK

F

E

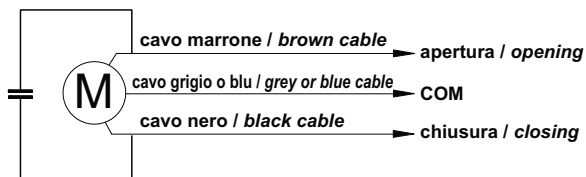
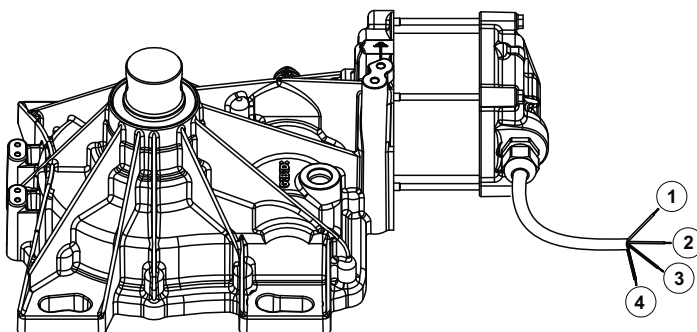
NL

1a



1b

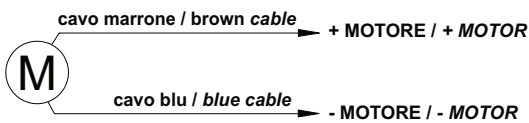
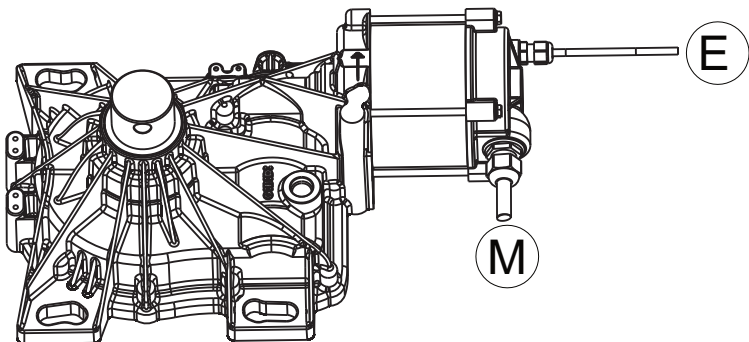
GROUND 610 - 230Vac



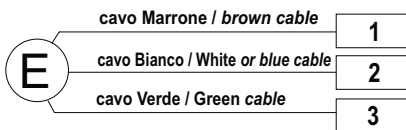
GROUND 610 - 230Vac

DESCRIZIONE CAVI / CABLES DETAILS	
1 Marrone / Brown	Apertura / Opening
2 Grigio o Blu / Grey or Blue	COM
3 Nero / Black	Chiusura / Closing
4 Giallo-verde / Yellow-green	Terra / Ground

1c GROUND 634 - 24Vdc

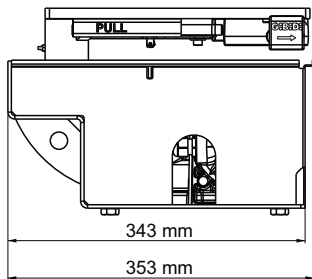
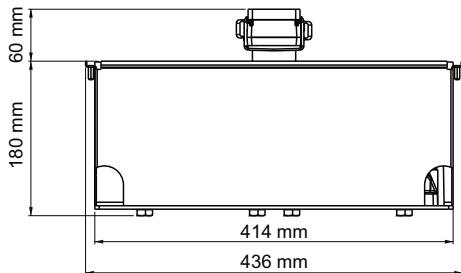


DESCRIZIONE CAVI / CABLES DETAILS	
1 Marrone / Brown	Positivo / Positive
2 Blu / Blue	Negativo / Negative

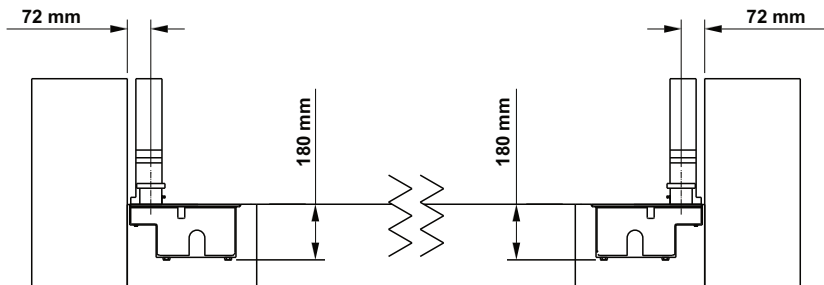


DESCRIZIONE CAVI / CABLES DETAILS	
1 Verde / Green	Com
2 Bianco / White	S1
3 Marrone / Brown	+5Vdc

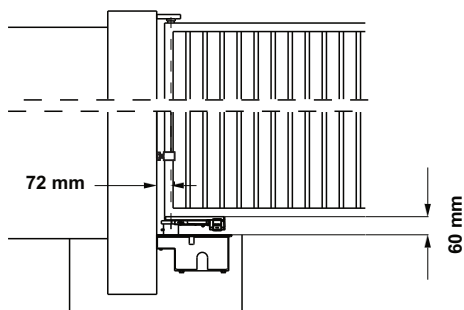
2a



2b

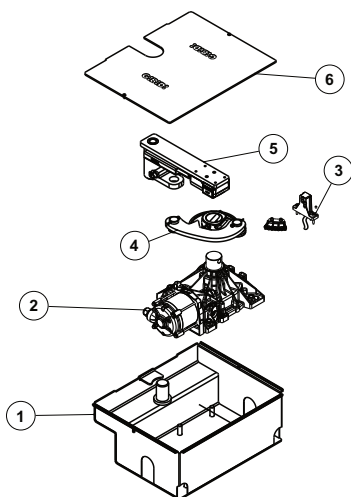


3



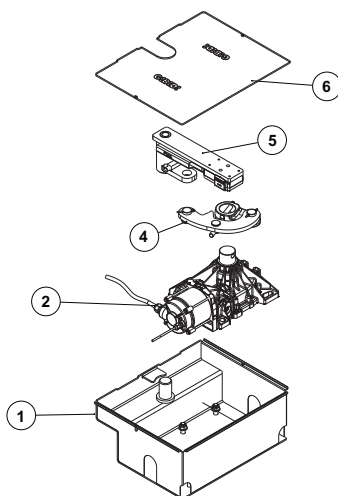
5a

GROUND 610 - 230Vac

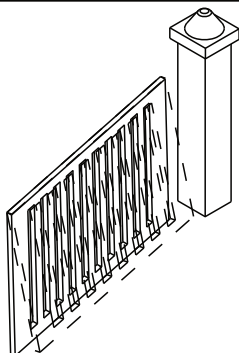


GROUND 634 - 24Vdc

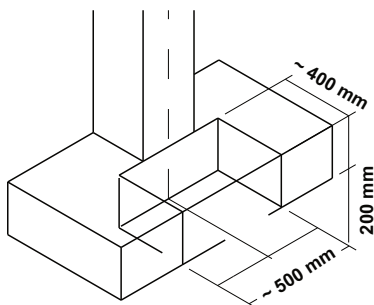
5b



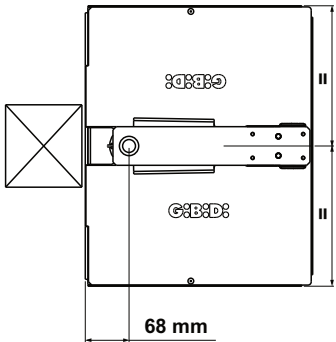
6



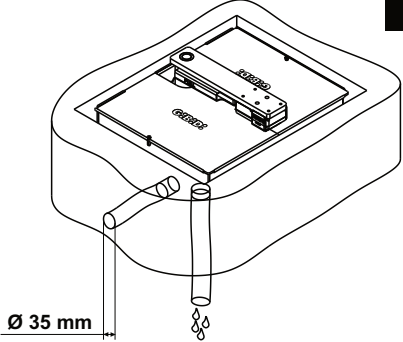
7



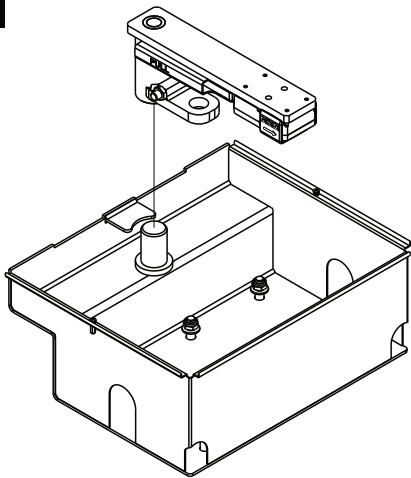
8



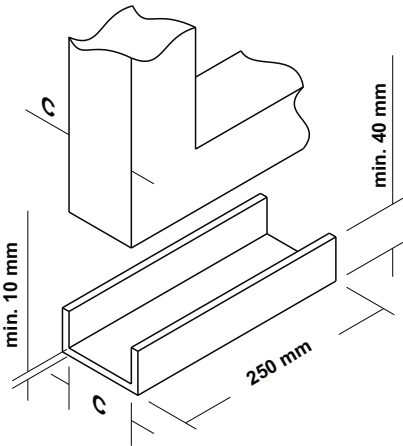
9



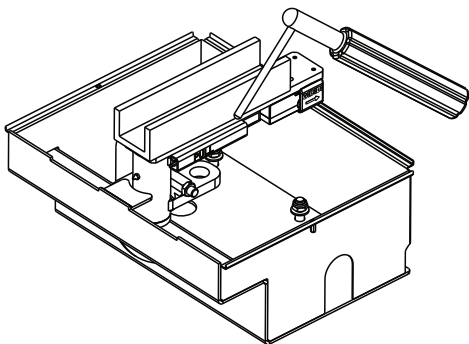
10



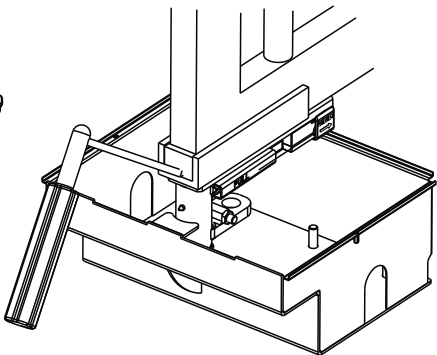
11



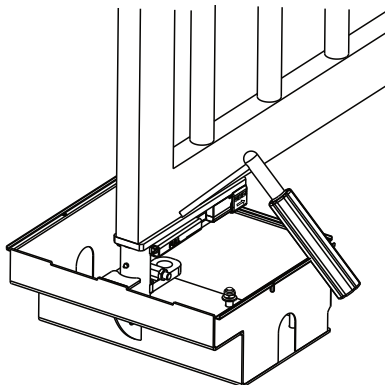
12



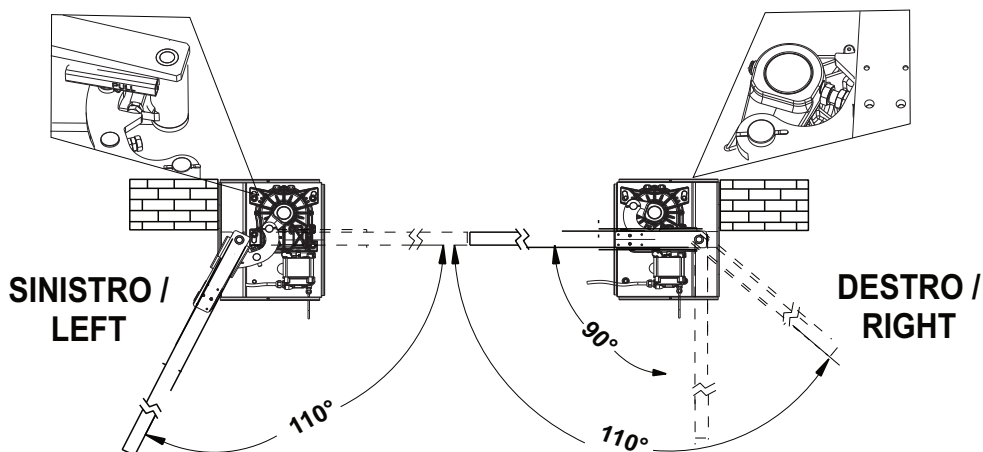
13



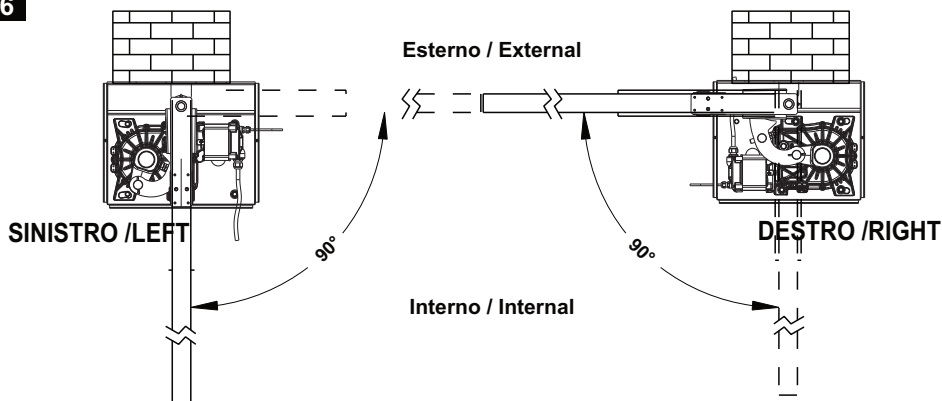
14



15

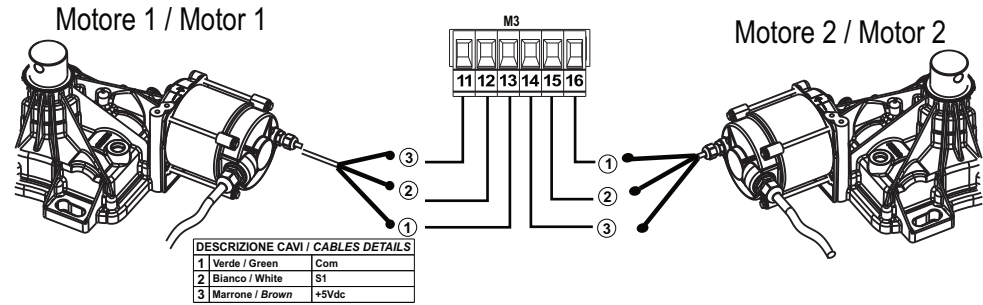


16



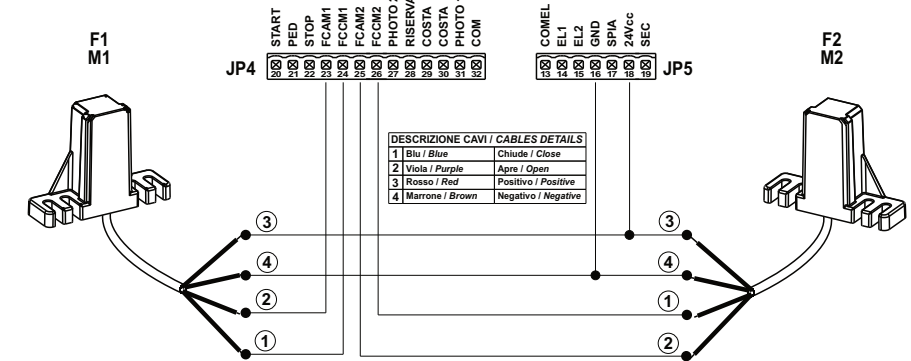
17a

G:B:D: BE24G

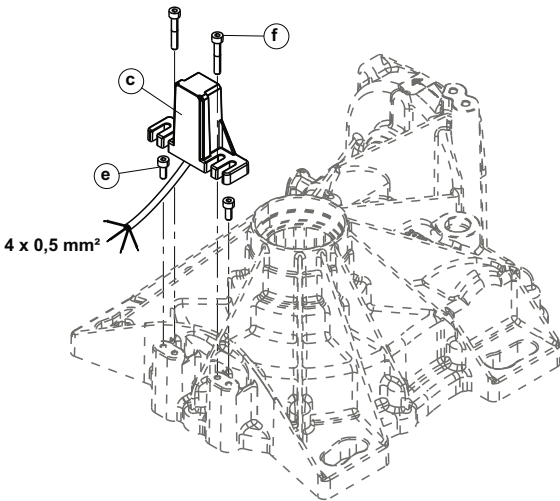


17b

G:B:D: BA230

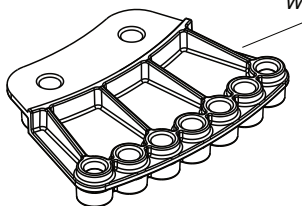


18

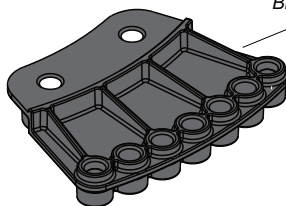


19

BIANCO = APERTURA
WHITE = OPENING

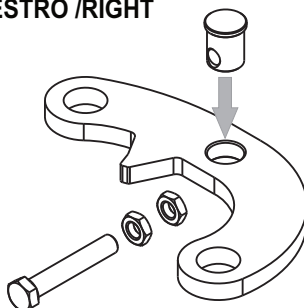


NERO = CHIUSURA
BLACK = CLOSING

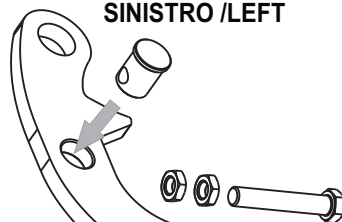


20

DESTRO /RIGHT

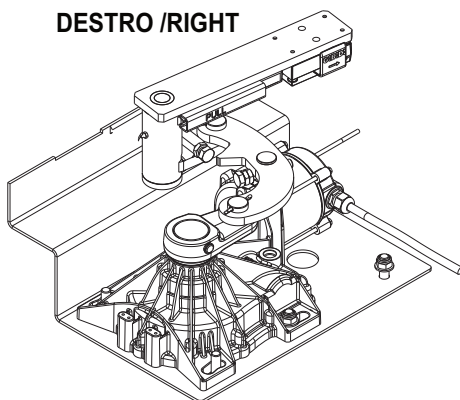


SINISTRO /LEFT

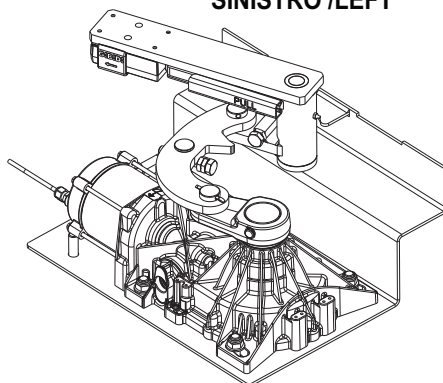


21

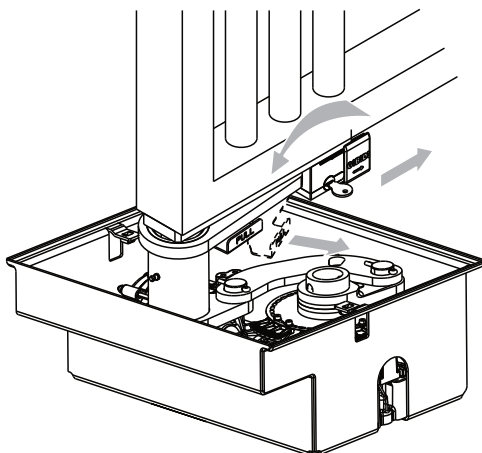
DESTRO /RIGHT



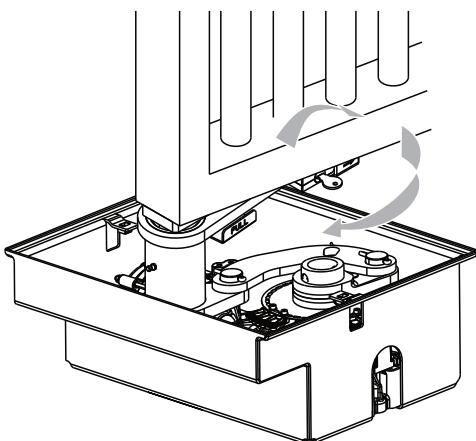
SINISTRO /LEFT



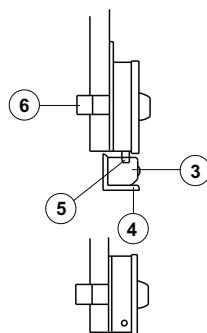
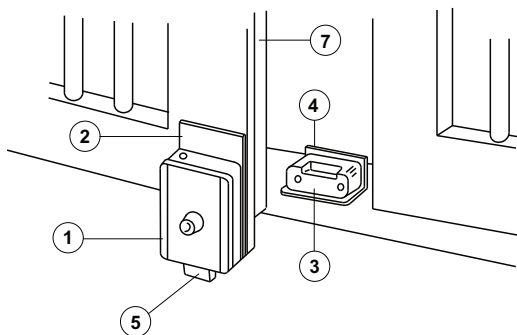
22



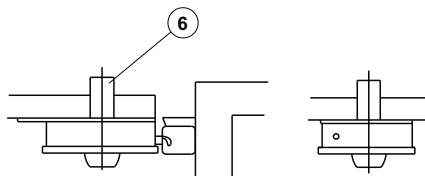
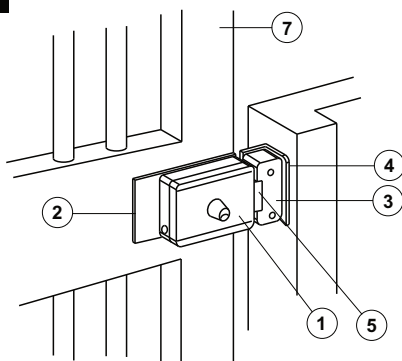
23



24



25



F **Merci pour avoir choisi G.I.B.I.D.I.****LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.****AVERTISSEMENTS:**

Ce produit-ci a été essayé en G.I.B.I.D.I. en vérifiant la parfaite correspondance des caractéristiques aux directives en vigueur. G.I.B.I.D.I. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans avis, en fonction de l'évolution du produit.

ÉCOULEMENT: G.I.B.I.D.I. conseille de recycler les composants en plastique d'écouler dans spéciaux centres habilités les composants électroniques en évitant de contaminer le milieu avec substances polluantes.

**INTRODUCTION**

Le GROUND permet d'automatiser, de manière pratiquement invisible, les portails battants.

L'automation comprend un opérateur enterré électromécanique à 24Vcc et à 230Vca, à même de transmettre le mouvement à des vantaux allant jusqu'à 3,5m.

CONSIGNES POUR L'INSTALLATION

- Avant d'effectuer la mise en place, il faut prévoir en amont de l'installation un interrupteur magnétique et thermique ou différentiel ayant une capacité maximum de 10A. L'interrupteur doit assurer une séparation omnipolaire des contacts, avec une distance d'ouverture d'au moins 3mm.
- Tous les matériaux se trouvant dans l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité, quant au bon fonctionnement de l'automation, en cas d'utilisation de composants et d'accessoires n'étant pas de sa production et inappropriés pour l'application prévue.
- Après la mise en place, il faut toujours contrôler avec attention, le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs utilisés.
- Ce Manuel d'instructions s'adresse aux personnes autorisées à effectuer la mise en place "d'appareils sous tension". Il faut donc avoir une bonne connaissance de la technique, exercée comme profession et conformément aux réglementations en vigueur.
- La maintenance doit être effectuée par un personnel qualifié.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, il faut débrancher l'appareil des réseaux d'alimentation électrique.
- Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. Des utilisations non indiquées dans cette documentation pourraient être à l'origine de détériorations du produit et source de danger.
- Contrôler l'objectif de l'utilisation finale, puis s'assurer de prendre toutes les précautions nécessaires.
- L'utilisation des produits et leur destination à des usages différents de ceux prévus, n'a pas été expérimentée par le constructeur, les travaux exécutés sont donc sous l'entière responsabilité de l'installateur.
- Il faut signaler l'automation à l'aide de plaques de mise en garde, qui doivent être parfaitement visibles.
- Il faut avertir l'utilisateur qu'il est interdit que des enfants ou des animaux ne jouent ou ne stationnent à proximité du portail.
- Il faut protéger comme il se doit les points à risque (par exemple à l'aide d'un palpeur sensible).
- Contrôler que l'installation à la terre est réalisée comme il se doit : raccorder tous les éléments métalliques de la fermeture (vantaux, portails, etc.) et tous les composants de l'installation équipés de la borne à la terre.
- Utiliser exclusivement des pièces d'origine pour toute maintenance ou réparation.
- N'effectuer aucune modification sur les composants de l'automation, si elle n'est pas expressément autorisée par la société.
- Utiliser des presse-étoupes à même d'assurer une parfaite connexion mécanique du câblage et de maintenir le degré de protection IP.

MISES EN GARDE POUR L'UTILISATEUR

En cas de panne ou de dysfonctionnements, il faut couper l'alimentation en amont de l'appareil et appeler le service d'assistance technique.

Il faut contrôler périodiquement le fonctionnement des dispositifs de sécurité. Les éventuelles réparations doivent être exécutées par un personnel spécialisé qui utilise des matériels d'origine et certifiés.

Le produit ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales ou sans expérience ni connaissance, sauf s'ils ont suivi une formation appropriée.

Ne pas accéder à la carte pour des réglages et/ou des maintenances.

DISPOSITION DES INSTALLATIONS ELECTRIQUES [1a] - [1b] - [1c]

- ① Moteur enterré GROUND610 [1b] alimentation câble 4 x 1 mm²:
gris ou bleu = commun moteur; marron = ouverture; noir = fermeture; jaune-vert = terre.
Moteur enterré GROUND634 [1c]:
 - alimentation câble 2x1,5 mm², pour une longueur câble de 6 m max., au-delà c'est nécessaire augmenter la section du câble.
 - câbles encodeur, 3 conducteurs de 0,5 mm² (3x0,5) pour une longueur câble de 6 m max., au-delà c'est nécessaire augmenter la section du câble.
- ② Appareil câble 3 x1,5 mm²
- ③ Emetteur photocellule câble 2 x 0,5 mm²
- ④ Antenne, câble coaxial blindé RG58
- ⑤ Boîtier de dérivation
- ⑥ Sélecteur à clé câble 3 x 0,5 mm²
- ⑦ Clignotant câble 2 x 1 mm²
- ⑧ Récepteur photocellule câble 4 x 0,5 mm²

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Opérateur	GROUND 610	GROUND 634
Type	enterré électromécanique	
Tension d'alimentation	220/230Vac 50-60Hz	
Alimentation moteur	230Vac	24Vdc
Puissance absorbée	MAX 400W	MAX 150W
Courant absorbé (en blocage)	MAX 3,5A	MAX 5A
Angle de rotation maxi	110°	110°
Vitesse d'angle maxi	7°s	7°s
Temps d'ouverture à 90°	13 s	13 s
Couple maxi	530 N/m	320 N/m
Condensateur	10µF	-
Température de service	-20°C + 60°C	-20°C + 60°C
Fréquence d'utilisation (%)	30%	usage intensif
Degré de protection	IP 67	IP 67
Encoder / fin de course électrique	fin de course électrique	Encoder
Longueur maxi vantail	2,5 m - 600 kg 3,5 m - 400 kg	2,5 m - 600 kg 3,5 m - 400 kg

F

MISES EN GARDE PRELIMINAIRES

Il faut contrôler que la structure du portail est conforme à ce qui est prévu par les normes en vigueur et que le mouvement du vantail est linéaire et sans frottements.

Contrôles préliminaires:

- Il faut contrôler que la structure du portail est assez solide. Dans tous les cas, il faut contrôler que le portail a le poids et les dimensions qui sont dans les limites d'utilisation de l'opérateur.
Longueur maximale du vantail:
2,5 m - poids maximum : 600 kg
3,5 m - poids maximum : 400 kg (une électroserrure est conseillée).
- Il faut contrôler que le vantail s'actionne manuellement et sans efforts (points de plus grand frottement) sur toute la course du portail, tant en ouverture qu'en fermeture.
- Longueur maximum des câbles 10 m.
- Il faut contrôler que la zone, où sera fixé le motoréducteur, n'est pas à risque d'inondations.
- Si le portail n'est pas neuf, il faut contrôler l'état d'usure de tous les composants, réparer ou remplacer les pièces défectueuses ou usées et, le cas échéant, effectuer les éventuelles interventions nécessaires.

La fiabilité et la sécurité de l'automation sont directement liées à la condition de la structure du portail.

DESCRIPTION [5a]

- ① Caisson de fondation
- ② Groupe moteur
- ③ Groupe fin de course (610)
- ④ Groupe bielle et levier de sortie
- ⑤ Groupe levier de support et déclenchement porte
- ⑥ Couvercle

DESCRIPTION [5b]

- ① Caisson de fondation
- ② Groupe moteur
- ④ Groupe bielle et levier de sortie
- ⑤ Groupe levier de support et déclenchement porte
- ⑥ Couvercle

INSTALLATION

- 1) En fonction du type de la structure et de l'ouverture désirée, il faut choisir la position exacte de l'opérateur en suivant les indications fournies.
- 2) Creuser un trou pour la fondation dans une position adéquate et conforme aux mesures de l'opérateur **[7]**.
- 3) Prévoir un conduit de drainage pour l'eau, afin d'éviter des stagnations et des oxydations dans le caisson de fondation **[9]**.

MAÇONNERIE DE LE CAISSON OPERATEUR

Voici la liste de quelques conditions types dans lesquelles on peut se trouver à travailler avec les conseils correspondants pour chacune [6] - [7] - [8] - [9]:

a) Portail encore à réaliser:

- Il faut mieux installer la charnière supérieure du vantail de type réglable.

b) Portail avec les charnières réglables:

- Déposer la charnière inférieure
- Desserrer la charnière supérieure et tourner le vantail [6]
- Sceller le caisson
- Remonter le vantail

c) Portail avec charnières fixes:

- Déposer le portail
- Eliminer la charnière inférieure

S'il est impossible de déposer le portail, insérer sous le bord inférieur du vantail une cale de soutien.

CREUSEMENT POUR FONDATION

- Creuser un trou de fondation ayant les dimensions indiquées sur [7].

NOTE: en fonction du type de sol, il est conseillé de réaliser un fond prévu pour la coulée du ciment à prise rapide.

- Positionner le boîtier opérateur à l'intérieur du trou en respectant les indications de [8] et en contrôlant la mise à niveau.

ATTENTION: s'assurer que le centre de l'axe de l'opérateur est parfaitement dans l'axe de la charnière du vantail du portail [2b] - [3].

- Prévoir un tuyau en PVC ayant un diamètre d'au moins 35 mm pour le passage des câbles électriques, afin d'arriver à l'entrée des câbles dans l'opérateur [9]. Prévoir un tuyau pour le drainage de l'eau de pluie, raccordé de préférence à un conduit de récupération des eaux [9].
- Sceller le caisson opérateur dans le trou de fondation.

MONTAGE DU PORTAIL

N.B. Contrôler que le ciment dans le trou de fondation soit suffisamment sec avant d'effectuer le montage.

- 1) Monter le groupe leviers au pivot du caisson [10];

MODE 1:

- 2) Se procurer un profil en U ayant les dimensions indiquées en [11];
- 3) Souder l'étrier en U sur le bras de support de l'opérateur [12];
- 4) Loger le portail dans l'étrier guide et le fixer aux charnières par la partie supérieure;
- 5) S'assurer que le portail soit au niveau correct;
- 6) Fermer l'étrier en U du côté du pilier avec une plaquette [13].

MODE 2:

- 2) Souder la porte directement sur le bras de support du portail [14], s'assurant qu'elle soit au niveau correct [14].

F

MONTAGE DE L'OPERATEUR

- 1) Fixer l'opérateur en contrôlant l'emplacement exact **[15]** - **[16]**.
- 2) Pendant cette phase il est conseillé de graisser l'arbre de sortie de l'opérateur et les goujons de fixation des leviers
- 3) Ensamblar el final de carrera mecánico sobre la biela **[20]**.
- 4) Monter bielle et goujons avec les goupilles en dotation **[21]**.
- 5) S'on utilise des fins de course électriques, faire référence au paragraphe suivant avant de continuer.

MONTAGE ET REGLAGE DES FINS DE COURSE

- 1) Monter les deux vis à tête cylindrique **Ⓔ [18]** directement sur le corps de l'opérateur.
- 2) Fixer la carte senseur **Ⓒ [18]** à l'aide des deux vis **Ⓕ [18]** sur les deux vis **Ⓔ [18]**, en faisant attention à faire passer le câble de sortie dans les cannelures présents sur l'opérateur.
- 3) En prenant comme repère le senseur, assembler les deux fins de course **[19]** sur le disc **[20]** à l'aide des vis en dotation. En fixer une dans la position de portail ouvert et l'autre dans la position de portail fermé, mouvant la porte à la main (on peut le faire seulement si le levier de sortie n'est pas fixé avec le goujon approprié).

Sur les fins de course il y a plusieurs logements pour le positionnement des aimants ayant entre eux un écart de 5°; en cas d'utilisation de double aimants (activation au ralentissement et fin du mouvement), il est conseillé de laisser toujours au moins deux logements vides entre les deux aimants.

S'assurer d'extraire et introduire les aimants sans les tourner.

En cas d'absence de lecture du senseur, il faut en régler la hauteur comme il se doit, en desserrant les vis de fixation **Ⓕ [18]** et agir en vissant ou dévissant les vis à tête cylindrique **Ⓔ [18]**. A la fin serrer les vis de fixation **Ⓕ [18]**.

De toute façon faire toujours référence aux instructions de la platine de commande pour la gestion des fins de course.

MISE EN FONCTION

- Programmer la carte électronique selon les exigences et d'après les instructions.
- Mettre l'opérateur sous tensions et contrôler la condition des LEDs, comme indiqué sur tableau se trouvant dans les instructions concernant l'électronique intégrée.

ESSAI DE L'AUTOMATION

Contrôler minutieusement l'automation et tous les accessoires qui sont connectés à cette dernière.

Fournir au client le mode d'emploi et illustrer le bon fonctionnement et utilisation de l'automation, précautions, signalisations et dispositifs de sécurité.

ACTIONNEMENT MANUEL

S'il faut actionner manuellement le portail, il faut agir sur le dispositif de déblocage manuel à clé.

N.B.: les manœuvres de déblocage doivent être effectuées uniquement en cas d'urgence et surtout avec l'alimentation DECONNECTEE.

Le dispositif de déblocage manuel est situé sur l'étrier de support du portail et permet de débloquer le portail de l'intérieur comme de l'extérieur de la propriété.

Pour effectuer manuellement l'ouverture, il faut procéder comme suit:

- Dégager la serrure en faisant coulisser la protection comme sur [22].
- Introduire la clé de déblocage dans la serrure [22] et tourner la clé.
- Tirer le levier vers soi et actionner manuellement le vantail.
- Tourner la clé par autres 180° et l'extraire de la serrure.

ATTENTION: il est essentiel que la clé soit tournée par au moins 180° pendant la manoeuvre manuelle.

RETABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour rétablir le fonctionnement normal, il faut procéder comme suit:

- Découvrir la serrure en faisant coulisser la protection comme en [22].
- Introduire la clé de déverrouillage dans la serrure [22] et la tourner de 180°.
- Actionner manuellement le vantail jusqu'à l'accrochage de la serrure sur l'étrier de blocage.
- Reporter la clé dans la position initiale et l'extraire.
- Refermer le bouchon coulissant de protection de la serrure.

APPLICATION DE L'ELECTROSERRURE [24] - [25]

L'électroserrure est conseillée pour les vantaux supérieurs à 2.5m, et pour les vantaux pleins ou à panneaux creux.

- ① ELECTROSERRURE
- ② PLAQUE DE FIXATION ELECTROSERRURE
- ③ ACCROCHAGE VERROU
- ④ BUTEE POUR ACCROCHAGE VERROU
- ⑤ VERROU
- ⑥ BARILLET PASSANT (SUR DEMANDE)
- ⑦ PORTAIL

ESSAI FINAL

Alimenter l'automatisme et exécuter un ou plusieurs cycles complets d'ouverture et de fermeture en contrôlant:

- Le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité;
- Le Mouvement régulier du vantail;
- La solidité de la plaque de scellement;
- Que l'ensemble du portail est conforme à la norme **EN 12453** et **EN 12445**.
- Pour de plus amples détails et informations concernant les normes de référence, vous pouvez consulter le site Internet: **www.gibidi.com**

F

MAINTENANCE

Effectuer les contrôles périodiques sur le portail en faisant particulièrement attention à:

- Contrôler les gonds;
- Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité;
- Débloquer l'opérateur et contrôler l'absence de points de frottement sur toute la cours;
- Contrôler qu'il n'y a pas de saleté ou de débris sur les leviers de transmission.

Contrôler périodiquement le réglage exact de la sécurité électronique contre l'écrasement et l'efficacité du système de déblocage qui permet le fonctionnement manuel (voir le paragraphe correspondant).

Les dispositifs de sécurité installés sur l'installation doivent être contrôlés tous les six mois. Gi.Bi.Di. Srl. se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques, sans aucun préavis, en fonction de l'évolution du produit.

DYSFONCTIONNEMENT

Pour tout dysfonctionnement irrésolu, il faut couper l'alimentation sur le système et demander l'intervention d'un personnel qualifié (installateur).

Pendant la période de hors service, il faut activer le déblocage manuel pour permettre l'ouverture et la fermeture manuelle.

Déclaration de conformité UE

La société: **GI.BI.DI. S.r.l.**
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

déclare que les produits:

MOTORÉDUCTEURS ÉLECTROMÉCANIQUES GROUND 610 - 624

sont en conformité avec les exigences des Directives:

- **2014/30/UE;**
- **2014/35/UE;**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011**
- **EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 + A11:2009;**

Le produit s'avère conforme, limitativement aux parties applicables, aux normes suivantes:

- **EN 13241-1:2003 + A1:2011; EN 12445:2002; EN 12453:2002; EN 12978:2003 + A1:2009.**

Par ailleurs, il déclare que le produit ne doit pas être utilisé tant que l'installation à laquelle il doit être intégré n'a pas été déclarée conforme à la Directive 2006/42/CE.

Date 29/03/2022

Le Représentant Légal
Michele Prandi

